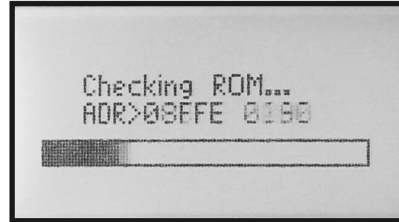
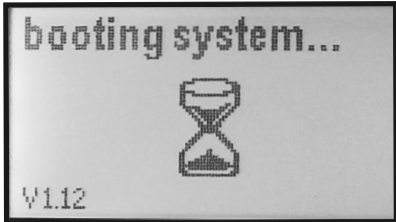


## DE Kurzbedienungsanleitung Inbetriebnahme des Steuergerätes KESSEL Inno-Clean+



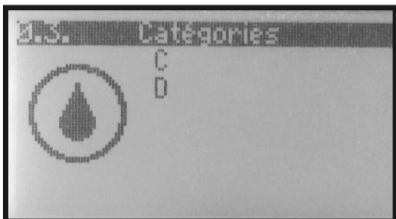
1. Nach dem erstmaligen Einstecken des Netzsteckers an das Stromnetz, lädt das Steuergerät aus dem Speicher einen vorgegebenen Programmablauf zur Initialisierung. Vier Informationseinheiten müssen manuell hinterlegt werden, um die Betriebsbereitschaft herzustellen.



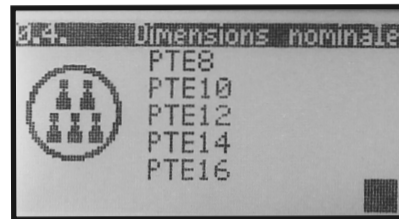
2. Sprachauswahl: 2 malige Betätigung der **OK** Taste, Drücken der Richtungstaste **▲**/**▼** bis gewünschte Sprache dunkel hinterlegt ist und Bestätigung mit **OK**



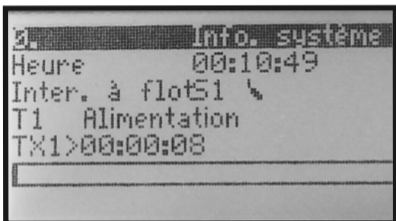
3. Datum / Uhrzeit: Programmierung der Einstellung über die Richtungstasten **▲**/**▼** und Bestätigung jeder Einstellung mit **OK**



4. Reinigungsklasse: Drücken der **OK**-Taste, Auswahl zwischen Klasse C oder D über Richtungstasten **▲**/**▼** und Bestätigung mit **OK**



5. Nenngröße: Drücken der **OK**-Taste und Auswahl der Gewünschten Nenngröße mit Richtungstaste **▲**/**▼** Bestätigung über **OK**-Taste

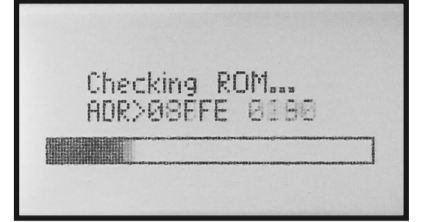
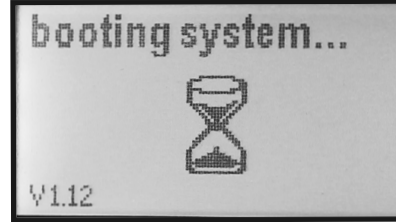


6. Die Initialisierung ist beendet, das System lädt nun die erforderlichen Systemeinstellungen und ist damit betriebsbereit. Es sind keine weiteren Einstellungen erforderlich.



010-416 2012/07

## FR Instruction pour la Programmation du Gestionnaire KESSEL Inno-Clean+



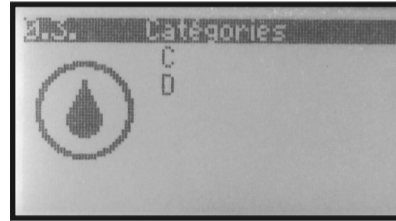
1. Lors du 1er raccordement électrique, le système s'initialise durant quelques secondes, puis le rétro-éclairage s'éteint et l'afficheur laisse apparaître le menu suivant.



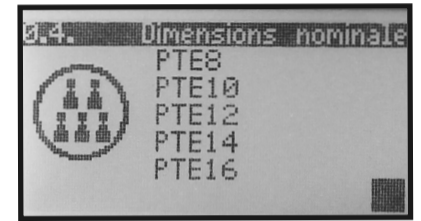
2. Appuyer 2 fois sur **OK**, sélectionner la langue avec les touches **▲** et **▼**; valider par **OK**



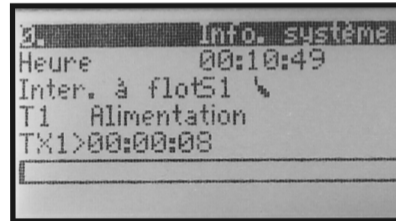
3. Programmer ensuite la date et l'heure avec les touches **▲** et **▼**; valider chaque chiffre par **OK**



4. Appuyer sur **OK**, sélectionner la classe de traitement (pour la France, sauf indication contraire, classe C) avec les touches **▲** et **▼**; valider par **OK**



5. Appuyer sur **OK**, sélectionner la taille nominale avec les touches **▲** et **▼**; valider par **OK** (par exemple, pour 4 équivalent habitants, PTE 4)

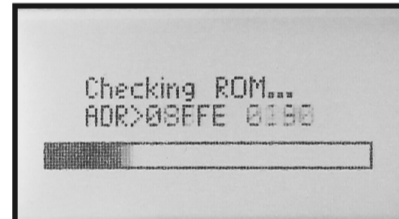
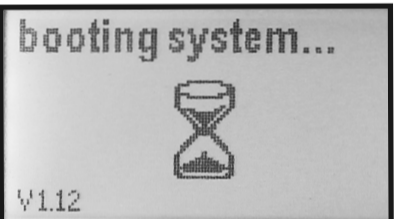


6. La programmation est terminée, après une courte séquence de chargement des paramètres, le système démarre automatiquement et le compresseur se met en marche.



010-416 2012/07

## EN Abbreviated operating instructions for the KESSEL Inno-Clean+ control unit



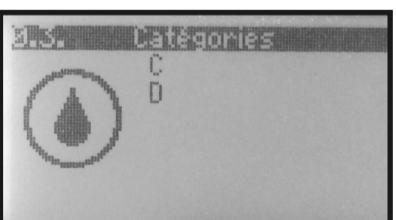
1. When first plugging in the Inno-Clean+ control unit to a power source the control unit will go through an initialization process which will require the operator to enter 4 desired settings.



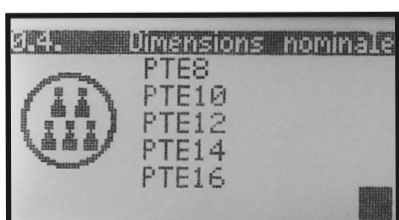
2. Choice of language: press the **OK** button twice and then press the down arrow **▲**/**▼** until the desired language is highlighted. Now press the **OK** button which saves the desired language.



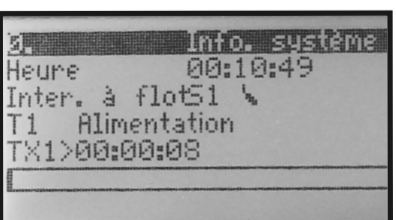
3. Date / time: enter the current date and time by using the up and down arrows **▲**/**▼** and save the setting by pressing the **OK** button.



4. Treatment class: Press the **OK** button, now choose either the treatment class C or D by using the up and down arrows **▲**/**▼**. Save the desired setting by pressing the **OK** button again.



5. Inno-Clean size: Press the **OK** button, now choose the desired Inno-Clean size and save the setting by pressing the **OK** button.

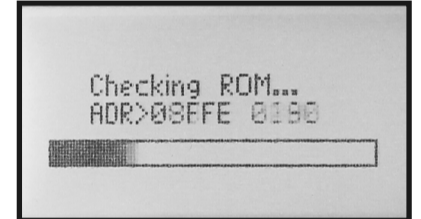
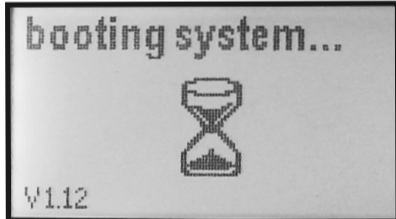


6. The initialization process is now complete. The control unit will automatically load the required settings and is now fully operational.



010-416 2012/07

## PL Skrócona instrukcja uruchomienia urządzenia sterowniczego KESSEL Inno-Clean+



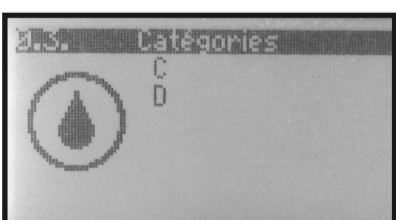
1. Po pierwszym podłączeniu wtyczki do gniazda sieciowego urządzenie sterownicze ładuje z pamięci program mający na celu inicjalizację. Cztery jednostki informacji muszą zostać wprowadzone ręcznie, aby urządzenie znalazło się w trybie gotowości do działania.



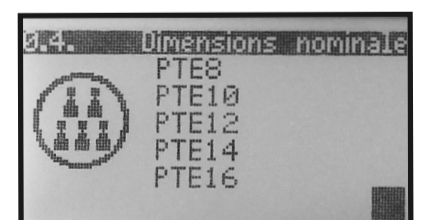
2. Wybór języka: 2-krotne wciśnięcie przycisku **OK**. Wcisnąć przycisk kierunku **▲**/**▼** do momentu, gdy żądany język będzie miał ciemne tło a następnie potwierdzić za pomocą **OK**



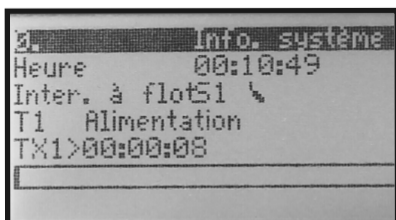
3. Data / godzina : Programowanie ustawić za pomocą przycisków kierunku oraz potwierdzenie każdego ustawienia za pomocą **OK**



4. Klasa oczyszczania: Wcisnąć przycisk **OK**, wybór między klasami C i D za pomocą przycisków kierunków **▲**/**▼** i potwierdzenie za pomocą przycisku **OK**



5. Wielkość nominalna: Wcisnąć przycisk **OK** i wybrać żądaną wielkość nominalną za pomocą przycisku kierunku **▲**/**▼**. Potwierdzenie za pomocą przycisk **OK**.



6. Inicjalizacja jest zakończona, system ładuje teraz konieczne ustawienia systemowe i jest tym samym gotowy do działania. Nie są wymagane żadne inne ustawienia.



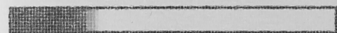
010-416 2012/07

**IT****Guida breve per la messa in funzione della centralina KESSEL Inno-Clean+**

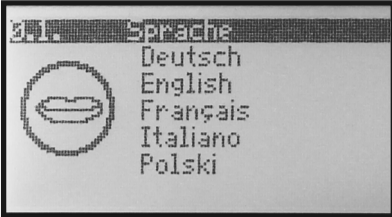
booting system...



V1.12

Checking ROM...  
ADR>08FEFE 0190

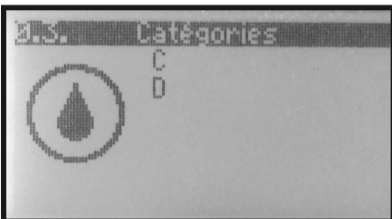
1. Dopo il primo collegamento con la rete elettrica, la centralina avvia dalla memoria un programma di inizializzazione preimpostato. Quattro informazioni devono essere aggiunte manualmente per raggiungere l'operatività.



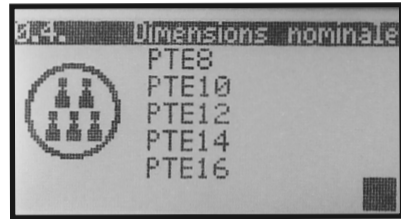
2. Scelta lingua: premere due volte il tasto **OK** poi premere il tasto direzionale **▲▼** per trovare la lingua desiderata. Premere **OK** per confermare.



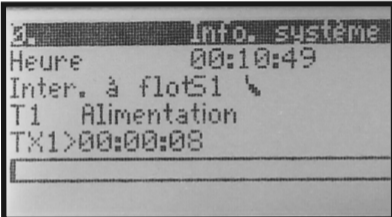
3. Data / ora: la programmazione delle impostazioni avviene tramite i tasti **▲▼** direzionali e la successiva conferma premendo **OK**.



4. Classe di depurazione: Premere il tasto **OK**. Selezionare tramite i tasti **▲▼** direzionali fra le classi C e D e premere **OK** per confermare.



5. Dimensione nominale: Premere il tasto **OK**. Selezionare tramite i tasti **▲▼** direzionali la dimensione nominale desiderata e premere **OK** per confermare.



6. L'inizializzazione è conclusa, il sistema carica le impostazioni necessarie del sistema e sarà funzionante. Non è necessario fare altre modifiche.

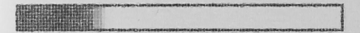
010-416 2012/07

**NL****Handleiding voor bediening schakelunit KESSEL Inno-Clean+**

booting system...



V1.12

Checking ROM...  
ADR>08FEFE 0190

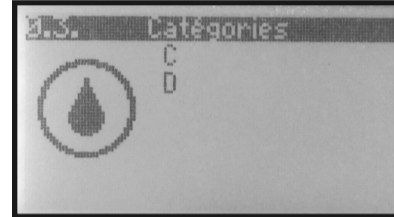
1. Nadat voor de eerste keer de schakelunit wordt aangesloten op het stroomnet, zal deze de vooraf ingeprogrammeerde instellingen ter controle nalopen. De volgende vier instellingen moeten vervolgens handmatig ingevoerd worden:



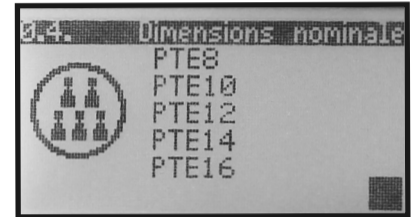
2. Taalkeuze: Druk 2 keer op de **OK**-toets, druk op de pijltoets **▲▼** totdat de gewenste taal donker is en bevestig uw keuze met **OK**.



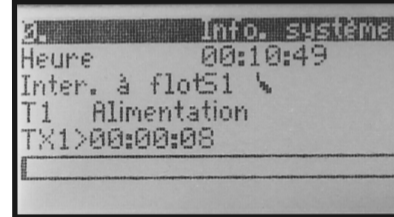
3. Datum/tijd: Met de pijltoets **▲▼** de instellingen selecteren en bevestigen met **OK**.



4. Reinigingsklasse: Druk op **OK** en maak uw keuze uit Klasse C of D met de pijltoets **▲▼** en bevestig uw keuze met **OK**.



5. Normgrootte: Druk op **OK** en maak uw kies uit de betreffende normgrootte van uw systeem met de pijltoets **▲▼** en bevestig uw keuze met **OK**.



6. De instellingen zijn hiermee volledig, de schakelunit zal nu de overige fabrieksinstellingen ter controle nalopen en is nadien gebruiksklaar. Verdere wijzigingen zijn niet nodig.

010-416 2012/07